

***Conseil des relations  
interculturelles***

***ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003***

## **CONSEIL DES RELATIONS INTERCULTURELLES**

### **ÉTUDE DES CRÉDITS 2002-2003**

#### **SOMMAIRE**

Présentation du Conseil.....	3
Crédits détaillés 2001-2002, 2002-2003 .....	5
Partie 1 - Renseignements généraux.....	6
Partie 2 - Renseignements particuliers.....	16
Annexes :	
1 - Liste des publications du Conseil	
2 - Ententes d'occupation	
3 - Liste des membres	

**Avril 2002**

## PRÉSENTATION DU CONSEIL

### Un organisme de consultation et de recherche

Créé en 1984 sous le nom de Conseil des communautés culturelles et de l'immigration, le Conseil des relations interculturelles est un organisme de consultation et de recherche qui regroupe quinze membres choisis en raison de leur intérêt à l'égard des relations interculturelles et de façon à refléter la composition de la société québécoise.

Sa fonction principale de l'organisme est de conseiller le ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration sur toute question relative aux relations interculturelles et à l'intégration des immigrants, *notamment quant à la solidarité entre les générations, à l'ouverture au pluralisme et au rapprochement interculturel*<sup>1</sup>. Il exerce ce rôle auprès du ministre :

- en le conseillant sur la planification, la coordination et la mise en œuvre des politiques gouvernementales;
- en le saisissant sous forme d'avis de toute question qui appellerait l'attention ou l'action du gouvernement, de son propre chef ou à la demande du ministre;
- en sollicitant des opinions, en recevant et en entendant les requêtes et les suggestions de personnes et de groupes sur les questions relatives aux relations interculturelles et à l'intégration des immigrants;
- en effectuant ou en faisant effectuer les études et recherches qu'il juge utiles ou nécessaires à l'exercice de sa fonction, de son propre chef ou à la demande du ministre.

Son premier client est ainsi le gouvernement du Québec par l'intermédiaire du ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, mais plus largement, les activités du Conseil visent l'ensemble de la société civile et tous les citoyens.

Son objectif principal est l'accession à la pleine citoyenneté par l'élimination de toutes les formes d'exclusion sociale, particulièrement celles liées aux appartenances ou aux origines ethnoculturelles ou raciales. Ses principaux créneaux d'activité sont :

---

<sup>1</sup> Notons que les fonctions mentionnées en italique ont été ajoutées à celles du Conseil des aînés et à celles du Conseil permanent de la jeunesse au moment où le ministre responsable des Aînés et le ministre d'État à l'Éducation et à la Jeunesse se sont vu confier les fonctions du ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration relativement à l'article 10 de la Loi sur le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (décret 1200-98, 23 sept. 1998 pour les aînés et décret 1499-98, 15 décembre 1998 pour les jeunes).

## CRÉDITS DÉTAILLÉS

Programme 3 - élément 3  
Conseil des relations interculturelles

Éléments	2002-2003	2001-2002
	\$	\$
	689 800	679 900
Crédits à voter	689 800	679 900

### Ventilation des crédits

Super catégories et catégories	Élément	2002-2003	2001-2002
<b>Fonctionnement - Personnel</b>	(000 \$)		
1. Traitements		539,2	529,3
		539,2	529,3
<b>Fonctionnement - Autres dépenses</b>			
3. Communications		30,0	30,0
4. Services		26,5	26,5
5. Entretien		1,0	1,0
6. Loyers		82,6	82,6
7. Fournitures		5,5	5,5
8. Équipement		0,5	0,5
11-Autres dépenses		0,5	0,5
Amortissement		1,0	1,0
		147,6	147,6
<b>Capital - Autres dépenses</b>			
8. Équipement		2,0	2,0
<b>Prêts, Placements et Avances</b>			
13. Avances		1,0	1,0
		689,8	679,9
<b>Effectif total</b>		9	9

## **2. LISTE DES PUBLICATIONS**

- . **Pour une fonction publique à l'image de la diversité québécoise (avis)**  
tirage : 300 copies  
coût : 1 200 \$  
distribution : - organismes gouvernementaux et des communautés ethnoculturelles,  
partenaires socio-économiques.  
- sur demande  
imprimeur : reprographie gouvernementale.
  
- . **Pour une démocratie inclusive – pouvoir politique et représentation de la diversité ethnoculturelle (avis)**  
tirage : 300 copies  
coût : 1 392 \$  
distribution : - organismes gouvernementaux et des communautés ethnoculturelles,  
partenaires socio-économiques.  
- sur demande  
imprimeur : reprographie gouvernementale.
  
- . **Perpectives historiques sur le racisme au Québec (étude)**  
tirage : 800 copies  
coût : 3 944 \$  
distribution : - organismes gouvernementaux et des communautés ethnoculturelles,  
partenaires socio-économiques.  
- sur demande  
imprimeur : reprographie gouvernementale
  
- . **Le Mouvement Desjardins et la diversité ethnoculturelle : diversifier son investissement (mémoire)**  
tirage : 80 copies  
coût : 175 \$  
distribution : - organismes gouvernementaux et des communautés ethnoculturelles,  
partenaires socio-économiques.  
- sur demande  
imprimeur : reprographie gouvernementale
  
- . Liste des publications en annexe

**7- LISTE DES CONTRATS OCTROYÉS À DES FIRMES DE COMMUNICATION, DE RECHERCHE  
OU DE RELATIONS PUBLIQUES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 2001-2002**

NOM	MANDAT	MONTANT
<b>Green communications</b>	Conception du 4 <sup>e</sup> bulletin d'information, graphisme et impression, - décembre 2001 (contrat négocié).	4 835 \$

**8. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS DURANT L'EXERCICE  
FINANCIER 2001-2002**

NOM	MANDAT	MONTANT
<b>Béguineau, Nadège</b>	Soutien de bureau du 1 <sup>er</sup> avril au 25 mai 2001 (contrat négocié).	1 764 \$
<b>Vastey, Michelle</b>	Soutien de bureau pour la direction du Conseil – 17 avril au 31 août 2001 (contrat négocié)	8 600 \$
<b>Pierre, Myrlande</b>	Participer comme chercheure adjointe à la rédaction d'avis intitulé <i>Pour une démocratie inclusive - pouvoir politique et représentation de la diversité</i> – octobre à décembre 2001 - (contrat négocié).	23 428 \$
<b>Ateliers Shadez</b>	Mise à jour du site Internet pour 2001 – contrat négocié	2 625 \$
<b>Ross, Vincent</b>	Traduction de l'étude <i>Perspectives historiques sur le racisme</i> – juillet 2001 (contrat négocié)	4 180 \$
<b>Vastey, Michelle</b>	Soutien de bureau pour la direction du Conseil – 3 septembre au 31 octobre 2001 (contrat négocié)	4 500 \$
<b>Horn, Simon</b>	Révision de la traduction anglaise de l'étude sur les <i>Perspectives historiques sur le racisme</i> – novembre 2001	500 \$
<b>Ross, Vincent</b>	Traduction de l'article de presse intitulé <i>La représentation des minorités ethnoculturelles dans la nouvelle ville de Montréal</i> – novembre 2001 (contrat négocié)	240 \$
<b>Vastey, Michelle</b>	Soutien de bureau pour la direction du Conseil et activités du CRI – 1 <sup>er</sup> novembre au 31 décembre 2001 (contrat négocié)	4 500 \$
<b>Ross, Vincent</b>	Révision linguistique de l'avis <i>Pour une démocratie inclusive - pouvoir politique et représentation de la diversité</i> – mars 2002 (contrat négocié)	915 \$
<b>Icart, Jean-Claude</b>	Préparation et réalisation d'un séminaire dans le cadre des activités de la Semaine d'actions contre le racisme – mars 2002 (contrat négocié)	1 700 \$
<b>Ollivier, Dominique</b>	Préparation de l'activité du lancement du 27 mars (scénario, déroulement, médias) - mars 2002 (contrat négocié)	1 200 \$
<b>Total</b>		<b>54 152 \$</b>

**11. LISTE DES VÉHICULES**

AUCUN

**12. NOMBRE ET RÉPARTITION DU PERSONNEL FÉMININ ET MASCULIN, DES JEUNES, DES PERSONNES HANDICAPÉES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES (C.C.) POUR CHAQUE CATÉGORIE D'EMPLOIS POUR 2001-2002 ET PRÉVISIONS POUR 2002-2003.**

Catégorie d'emplois		01-02	02-03	%
Cadres et assimilés	Femmes Hommes. C.C.	2	2	25 %
Professionnels	Femmes Hommes C.C et autochtone	1 2	2 1 1	25 % 12,5 % 12,5 %
Fonctionnaires	Femmes Hommes C.C.	2 1	2	25 %
Effectif total		8	8	100 %

**13. PROGRAMME DE MISE À LA RETRAITE**

Aucune personne n'a bénéficié du programme.

<b>15. EFFECTIFS POUR CHACUN DES EXERCICES BUDGÉTAIRES 2000-2001 ET 2001-2002</b>		
<b>Années</b>	<b>2000-01</b>	<b>2001-02</b>
<b>Effectifs réguliers</b>		
Hors cadres	1	1
Cadres supérieurs	--	1
Professionnels	3	3
Personnel bureau	2	1
<b>Traitement additionnel pour complexité</b>	---	---
<b>Traitement supérieur</b>	---	---
<b>Postes</b>		
Hors-cadres	1	1
Cadres supérieurs	1	1
Professionnels	3	3
Personnel bureau	3	3
<b>Niveau des effectifs pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires</b>	---	---
<b>Nombre de personnes occasionnelles, temporaires ou contractuelles</b>	1	2

#### **16. ESPACES LOUÉS - SIQ**

- . Emplacement de la location : 500, boul. René-Lévesque Ouest, bureau 10.04
- . Superficie : 293,26 m<sup>2</sup>
- . Coût au m<sup>2</sup> : 275,60 \$
- . Coût total : 89 302,08 \$
- . Bail prenant fin le 31 mars 2005
- . Copie des ententes d'occupation en annexe

#### **17. LOCATIONS AUTRES**

- . AUCUNE



**32. LISTE DE TOUS LES ABONNEMENTS DU CONSEIL DES RELATIONS INTERCULTURELLES**

- L'action nationale (42 \$)
- Migrations études – ADRI (gratuit)
- Bulletin de Plein Droit – CDPJ (gratuit)
- Citoyenneté et Immigration Canada (publications) (gratuit)
- Migrations internationales et relations interethniques – CNRS (gratuit)
- Vie pédagogique – Ministère de l'Éducation (gratuit)
- Relations – Vivre ensemble – Centre justice et foi (25 \$)
- Le courrier parlementaire (79 \$)

**33. SITE INTERNET**

- . Conception faite par Atelier Shadez inc. en 1999 par Élias Sabbagh au coût de 1 440 \$
- . La mise à jour, les modifications et l'entretien sont assumés par M. Élias Sabbagh au coût de 3 500 \$ par année.
- . Nombre de visiteurs : 13 899

**34. PROGRAMMES SPÉCIFIQUES OFFERTS AUX JEUNES (15-35 ANS)**

AUCUN

**35. ENTENTES SIGNÉES LORS DE MISSION À L'ÉTRANGER**

AUCUNE

**La question 36 ne s'applique pas au Conseil des relations interculturelles.**

## **ANNEXES**

## LISTE DES PUBLICATIONS

2002/04/08

### AVIS DU CONSEIL

- A-38 Pour une démocratie inclusive – Pouvoir politique et représentation de la diversité ethnoculturelle – mars 2002 – 79p.
- A-37 Pour une fonction publique à l'image de la diversité québécoise – nov. 2001 – 65 p.
- A-36 Accueillir de nouveaux immigrants en 2001, 2002 et 2003 : un choix humanitaire autant que nécessaire. août 2000 – 60 p.
- A-35 L'équité en emploi : de l'égalité de droit à l'égalité de fait - octobre 1999 – 129 p. (résumé disponible).
- A-34 Diversité ethnoculturelle et jeunesse québécoise. Pour une meilleure participation au Sommet du Québec et de la jeunesse - mai 1999 - 27 p.
- A-33 Forum sur l'intégration et la citoyenneté - mai 1999 12 p.
- A-32 La capacité du Québec d'accueillir de nouveaux immigrants en 1998, 1999 et 2000 - oct. 1997 – 53 p.
- A-31 Un Québec pour tous ses citoyens - Les défis actuels d'une démocratie pluraliste - fév. 1997 - 135 p.
- A-30 L'immigration et les régions du Québec : une expérience à revoir et à enrichir - fév. 1997 - 58 p.
- A-29 La situation des hommes d'origine haïtienne de la région de Montréal - Synthèse et recommandations – 1995 - 56 p.
- A-28 La capacité du Québec d'accueillir de nouveaux immigrants en 1995, 1996 et 1997 - 2 mai 1994 - 57 p.
- A-27 L'immigration et le marché du travail, quelques mesures pour favoriser l'intégration des nouveaux travailleurs immigrants - 29 juin 1993 - 77 p.
- A-26 La gestion des conflits de normes par les organisations dans le contexte pluraliste de la société québécoise, principes de fond et de procédure pour guider la recherche d'accommodements raisonnables - 29 juin 1993 - 120 p.
- A-25 Un projet de texte concernant le dépliant présentant le contrat moral d'intégration - juin 1992 - 33 p. (épuisé).
- A-24 L'alphabétisation chez les immigrants et les membres des communautés culturelles - décembre 1991 - 70 p.
- A-23 Le logement et les communautés culturelles 8 juin 1991 - 56 p.
- A-22 L'Énoncé de politique en matière d'immigration et d'intégration et le niveau d'immigration pour les années 1992 à 1994 - 7 juin 1991 - 62 p.
- A-21 L'immigration, les communautés culturelles et l'avenir du Québec - 6 décembre 1990 - 38 p.
- A-20 Les nouvelles présences d'artistes: « Vers une meilleure insertion sociale des créateurs des communautés culturelles en arts visuels » 22 février 1990 - 58 p. (épuisé).
- A-19 Le niveau d'immigration du Québec pour 1990 et 1991 – 10 octobre 1989 - 40 p. (épuisé).
- A-18 L'Adoption internationale - 10 octobre 1989.
- A-17 Semaine interculturelle nationale - 9 juin 1989 - 19 p.
- A-16 La création de Services de référence de candidatures de personnes des communautés culturelles - 9 juin 1989 - 85 p.
- A-15 Le financement des médias ethniques - 11 mai 1989 (épuisé).
- A-14 La régionalisation de l'immigration: « Quelques arpents de neige... à partager » - 17 novembre 1988.
- A-13 L'accessibilité des membres des communautés culturelles aux services de santé et aux services sociaux - 10 juin 1988 30 p. (épuisé).
- A-12 L'impact du parrainage sur les conditions de vie des femmes de la catégorie de la famille -juin 1988 - 70 p.
- A-11 La valorisation du pluralisme culturel dans les manuels scolaires - 10 juin 1988.
- A-11-1 (Anglais)
- A-10 Les programmes d'accès à l'égalité en emploi à l'intention des communautés culturelles, jalon pour une société harmonieuse - 18 février 1988 -19 p. (épuisé).

**E-8** Profil des entrepreneurs immigrants établis au Québec en 1983 et 1984. Synthèse d'une étude réalisée pour le compte du ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec par la firme COJPEL par Josée Lamoureux - janvier 1988 - 45 p. (épuisé).

**E-7** Traitement de la diversité raciale, ethnique et culturelle et la valorisation du pluralisme dans le matériel didactique au Québec, par Marie McAndrew, Ph.D. - septembre 1987 - 293 p. (épuisé).

**E-6** Les aspects démographiques de l'immigration au Québec et au Canada, par Denis Gonthier - août 1987 - 62 p. (épuisé).

**E-5** Les impacts économiques de l'immigration, « Synthèse des études québécoises, canadiennes et américaines », par Josée Lamoureux - août 1987 - 25 p. (épuisé).

**E-4** Les suspensions de parrainage, analyse statistique par Hoa Nguyen, en collaboration avec Aleyda Lamotte - août 1987. (épuisé).

**E-3** Le parrainage et la réunification de la famille, bibliographie annotée, par Yolande Rangel et Hoa Nguyen - mai 1987 - 40 p. (épuisé).

**E-2** Les femmes immigrées et le parrainage dans le cadre de la catégorie de la famille, synthèse d'entrevues réalisées auprès des organismes communautaires, par Aleyda Lamotte - mai 1987.

**E-1** Profil statistique des revendicateurs du statut de réfugié, par Bertrand Lebel - janvier 1987 - 88 p. (épuisé).

## MEMOIRES

**M-21** Le Mouvement Desjardins et la diversité ethnoculturelle : diversifier son investissement - mars 2002 - 19 p.

**M-20** Intégration et langue française, une affaire de réciprocité pour la société québécoise - mars 2001 - 33 p.

**M-19** Accueillir de nouveaux immigrants en 2001, 2002 et 2003 : un choix humanitaire autant que nécessaire - août 2000 - 44 p.

**M-18** Pour plus d'équité et atteindre l'égalité de fait - Mémoire sur le projet de loi n° 143 - août 2000 - 23 p.

**M-17** La place de la religion dans l'école commune : intégrer la diversité religieuse dans un Québec démocratique et pluraliste - octobre 1999 15 p.

**M-16** Le financement des artistes et des organismes culturels : équité et diversité - Mémoire présenté à la Commission de la culture septembre 1999 - 32 p.

**M-15** Mémoire présenté au CRTC concernant la demande de modification du pourcentage d'émissions à caractère ethnique faite par CJNT-TV Montréal - janvier 1999 - 7 p.

**M-14** La réforme de la sécurité du revenu - Un parcours vers l'insertion, la formation et l'emploi - fév. 1997 - 24 p.

**M-13** Mémoire sur le projet de Loi n° 92 - Loi sur la Commission de développement de la métropole - fév. 1997 - 12 p.

**M-12** Mémoire présenté à la Commission de la culture sur l'avenir de Radio-Québec - novembre 1995 - 10 p.

**M-11** L'éducation dans un Québec moderne et pluraliste - septembre 1995 - 62 p.

**M-10** L'Énoncé de politique sur le développement de la main-d'œuvre présenté à la Commission parlementaire des affaires sociales - février 1992 -.

**M-9** La proposition de politique culturelle du Québec : « Une politique de la culture et des arts », présenté à la Commission parlementaire sur énoncé de politique en matière de culture - octobre 1991.

**M-8** La situation, les réalités et les actions préventives relatives aux jeunes des communautés culturelles et des minorités visibles, présenté au Groupe de travail pour les jeunes, du ministre de la Santé et des Services sociaux juin 1991-26 p.

**M-7** L'examen du mandat, des orientations, des activités et de la gestion du protecteur du citoyen « Éléments pour le développement des liens avec les communautés culturelles du Québec », présenté à la Commission des institutions - janvier 1991.

**M-6** L'étude de l'opportunité de maintenir en vigueur ou, le cas échéant, de modifier la Loi sur la fonction publique « Divers aspects relatifs à la représentation des communautés culturelles dans la fonction publique québécoise », présenté à la Commission parlementaire du budget et de l'administration de l'Assemblée nationale du Québec - 23 octobre 1990.

**M-5** L'énoncé de politique de soutien à l'industrie culturelle de la Ville de Montréal, présenté à la Commission permanente du développement culturel - 30 août 1990.

## LOI

Loi sur le Conseil des relations interculturelles (L.R.Q., chapitre C- 57.2)

## BULLETIN DU CONSEIL

Les numéros du Bulletin d'information du Conseil depuis juin 1987.

## PLANIFICATION STRATEGIQUE – 2001-2004

## RÈGLEMENT SUR L'ÉTHIQUE ET LA DÉONTOLOGIE DES ADMINISTRATEURS PUBLICS

## RAPPORTS ANNUELS DU CONSEIL

Les rapports annuels du Conseil de 1985 à 2000.

## PUBLICATIONS A VENIR

D'autres études sont en cours. Des rapports et des avis sont en préparation.

## NOTES

Les personnes intéressées par l'un ou l'autre des documents publiés par le Conseil peuvent en obtenir copie en communiquant avec son secrétariat au (514) 873-8501 ou par télécopieur au (514) 873-3469.

La reproduction du contenu de ces publications est autorisée dans la mesure où la source est indiquée et avec le libellé suivant : « ce document est reproduit avec l'autorisation du Conseil des relations interculturelles. »



## ENTENTE D'OCCUPATION (Avis de modification)

Tarification 2002-2005

ENTRE SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC

ET Conseil des relations interculturelles

Adresse/N<sup>o</sup>immeuble 500, boulevard René-Lévesque ouest, Montréal / 05512

Entente/avenant 008401-01

Numéro du client 0214-00-003

### LES PARTIES CONVIENNENT DE CE QUI SUIIT :

#### 1.0 DESCRIPTION DES LIEUX

La Société met à la disposition du client, un espace d'une superficie locative de 293.26 mètres carrés sis à l'adresse ci-haut mentionnée. (révisé le 1<sup>er</sup> avril 2002)

#### 2.0 ENTRÉE EN VIGUEUR OU ANNULATION

La présente entente est en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> avril 2002.

#### 3.0 LOYER

Le loyer mensuel est payable le premier jour de chaque mois et comprend les éléments suivants :

	<u>Mensuel</u>	<u>Annuel</u>
Loyer d'espace	6 735.21	80 822.52
Loyer d'exploitation spécial		
Frais d'administration (2.80 %)	188.59	2 263.08
Loyer d'aménagement	518.04	6 216.48
<b>Total</b>	<u>7 441.84</u>	<u>89 302.08</u>

#### 4.0 CLAUSES CONTRACTUELLES

La présente entente est conforme au règlement sur la tarification des services rendus par la Société immobilière du Québec et inclut les clauses contractuelles suivantes :

### ANNEXE 3 - LE CONSEIL DES RELATIONS INTERCULTURELLES

Président : M. Pierre Ancil

Membres : M<sup>me</sup> Rivka Augenfeld  
M. Raymond Chrétien  
Mme Honey A. Dresher  
M. Shah Ismatullah Habibi  
M. Pierre-Gérald Jean  
M. To-Chi Kwan  
Mme Micheline Labelle  
Mme Johanne Maletto  
Mme Martine Morissette  
M. Stephan Reichhold  
Mme Helena Seckarova  
M. Uma Shanker Srivastava  
M. Babakar-Pierre Touré  
Mme Linda Marienna Valenzuela

Secrétaire : M. Louis-René Gagnon

Madame Raymonde Saint-Germain  
Sous-ministre, ministère  
des Relations avec les citoyens  
et de l'Immigration (sans droit de vote)